

N. : Zie zegslieden.

1. az dē ke.kēs nē stē.kfō.ugēl zē.n ēmē zē sXrik
2. mēnē kamēru.ēt ēš dē blumē gu.ēm bēgē.tē
3. tē.zēwō.dēX spinē zē nēmi as mē mafi.nē
4. gru.vēn es lastēX wērēk
5. op dā sXyp krēigē zē bēsxymēld bry.ēt
6. dē sXra.ēnwerkē si nē splintēr in zānē viņēr
7. dē sXipēr lēktē zan lypēn af
8. in dā fabrik es ēr niks tē zē.n
9. kum nōst ē. mē kint
10. bu.s tapt ōns fēr pintē be: | pintfēs - of : pōtfēs |
11. briņd ōns twe. kilō kre.kē | krikskēs (drank) |
12. zēmē gēvā.ēvē dra. lē.tērs wā.ēn o.tXēdrunķē
13. ē.i drē.iX nu mā. mē nē stōk | klipēr (veroud.) |
14. kēm zānē kne.n gēzē.n
15. dē vastēlu.vēt wat ni fāl nēmi gēvēt
16. k bēm bla. dak mē ā.lē ni mē.igēgu.ēn zā.ēn
17. kēmēdik ni Xēdu. zālē kamēru.t
18. dā.n: di du afkumt
19. ēn spinēkup - ē spinēwēbē (veroud.) - nē spinēkup:astēl - nēm bastēl (zegsm. 2)
20. ēn muif - vērvēt - sXrik - ēn wā: - nē fā.pipō. - ēn u:X - nē vās - nē papijōt - of : nē papijō.n
21. dā.nē kē.rēl - of (gewoonlijk) : fā.rēl - dē.īdē gi.lē wē.rēlt fēXtē
22. ksal a pē.rliņskēs Xē.īvē
23. iņēlantu: fāl ā. sXē.pēn afbrē.īkē
24. ējē. fā zē lē.vē nē ki nēm bērt Xāt
25. gē.f mā twe.ē brē.ē sti.nē - of : sti.ēnē (veroud.) - brē.ēr - dē britstē
26. dē. statō. stuētō nēmi
27. dā.ē mān ē.d ē lē.vē gēlak nē gry.tēn i:r
28. lysifēr ēz in dēn ē.mēl ni Xēblē.īvē
29. dē sXō.ūdkiņērē zēn mē tē mi.stēr nu dē zē.ē gēwē.st
30. kām tōX ni kumē vā. dak Xēri.d bēn
31. dē bi.stē drinķē gē.rē lā.ēzu.tmēil
32. ēi kām:ī Xu.ē wērēkē - ējē. si.r un zēj kē:ēl - | tanpā.ēn |
33. stēk nē ki nē stēil in dā.ēm bastēl
34. nējē mē tē kē.gēls wātēr nē mi gēspēlt
35. ē.lā kēm al twe. ki.rēn op ā. gēro.ēpē
36. dēj pē.r es ni rā.ēp - du zit nōg ē wy:t buintfēn in
37. zē zēn ēwēX nu tfēlt
38. zē.īd ēm i.st sē gēld ālpēn opdo.ēn
39. ēi zalt ny.t ni fēr briņē
40. zēs dēn ēlēft fan āi mēlkwā.ēt
41. dē mān mo. ēn vra. bēsxērēmē - of (meest) : prōtēzē.rē
42. in dē sXēldē zwymēn ēz dāņzērā:s - of (zeld.) : es Xēvu.rlā.ēk
43. ējēz ē.rg umdatēn stērēk es
44. wā.ēlē mo.ētē du dēlēft fan ēmē - ēn gālē tandēr ēlēf(t)
45. ālēp nē ki dā bēdēn upafē
46. ōnzē māifēr esy vēt az ē vērēkē
47. zē sprinēn op ēt fē.stē vē ēn wādinķ
48. dēn ēvēnē.r - - - nēm by:m -
49. du: ti.stē vēn.stēr to.ē
50. t bēgintē lējē vē dē vrō.gēmīs - dy.Xmīs - tlof - ...
51. ēn spru: - ...
52. dē saldu.tēn ēmē dēj vra. ēju:ēr afXēsne.ē
53. zē vu.ēr (plat) - of (gewoonlijk) : zē pupa - ē.d ēm zēs ju.r lāņk nu tsXō.ūdu.tē gu.ēn
54. kēm ēm afXērējē vā zy lu.ēt lāņs twu.tēr tē gu.n
55. dēj vjē.zē zē.dē ni fāl nōst ē. | bli.kē |
56. sti.nē pōtē zēni fāl wē.ēt | dē jēr (de aarde) |
57. - - - dēn o.uvē
58. in miēt est nōX tē kō.ut fi - of : fē - mē tēm bal tē spē.lē | ku:fēmbal |
59. dēj buzē.i gēfdē klē.r liXt ē. | kje.srōt (kaars-roet) |
60. si trōk mē tē fjē.t fan tpī:ēt
61. in dā.ē tā.ēt kwāmdē gā.ēlēn ē. ālē ju.rē nu dē kērēmēs (zegsm. 1) - of : kērēmīs (2) -
62. dē pu.tēr zā. dād ōns i.r vōlmōkt es
63. gē zu.X(t) mā wēl mū gē spru.k tē.gē mā ni
64. dē zwōlmē zālē gu.n wē.īkōmē
65. gujē vandū.X mē tē ku:ētē ni spē.lē
66. ē.tē zuk Xē.rē kē:ēs
67. zānē mōtā:r ēstyket - of : es kapōt - ēi lē.i stil -
68. tē. nē wērēmēn dāXēwē.st - ēn tēs nē zō.tēn u.vēt
69. dā mēnēkē lyp op sēm bly.tē vo.ētē | bērvuf (veroud.) |
70. tēr ēz ēm bēst in dē krō.ēk
71. kwā. datē faktā:r nēm brē:f brōXt
72. kēm pā.ēn o mēn ēt
73. ikan mē Xīn dwē.ēzdrō.ēvērs fuf
74. nu. dē vērē spanēmē tpjēt in dē nō.i kē.r
75. kēm ēm bētfē - of : ēwā katē - vān vāi dēnō.ēn āl
76. dē zō.ūn vān dē kāmīnīk ē.d uk saldu.ēt Xēwē.st
77. wētē gē. ginēm bō.ūXmū.kēr wy:ēnē
78. dēj rō.zēn ēmē lāņē stē.kērs
79. kXēly.vēr gi wō.ut fan
80. tkīnēkē wāš dy.t fēi dāset kōstē dy.ēpē
81. zān y.ērēn ēn zēn y.gē ly.ēpē
82. āi dōXtērēn es mē ē kārēfkē nu dēm bōs Xu.m [brumbe.zē (zegsm. 1)] trēkē
83. tēr ēz ēn spēt o.ētē līr
84. ēi zētē zēn strō.ut o.ūpē
85. tfōlk sōX ni āndērs ās Xēlt ēn rā.ēkdum
86. ālē mōnd ēš dry.X fan dāst
87. dā.ē wēX lypt krym - tēs nē wēg ālum lāns tu.
88. ikoXt fē dē klā.nēn ēn trumēlkē
89. dēm buk es Xēstarvē vān ēj kās in tē sliķē | ēn gāt |
90. zē lē.kē wās kat ēj gō:ēt
91. in dē lumērtēn ēz ēt bēstē
92. nē sXytēr mo. Xō. kynē lūņkē
93. zy.k nē ki nu mānēn o:ēt
94. ik wē.t ni wū dak ēm:ō. Xu.n zō.kē
95. nē kō.lē kēldēr es Xō:t fē tbe:
96. kmust oēblo.tringē vē mā tē vērsterkē
97. kmō:d i.st Xu.ēn vūjēr in dē stal vō.rē
98. mān brō.i wās mō.ēX
99. dē mēlkbo.r dō. nē gry.tēn to.r

100. da.əm bə.ʊtərmɛlk ɛz dyn æn zə:r - stə.tər
əmə.i wɛ.i
101. wa.ələ zɔjə da.ə pyt kynə vylən ɔp ən ɔ:r
102. ɛjsz ɔp sa puint
103. ɛi kəm nyt Xinə mənɔ:tə lu.ət
104. in itələ zəndər bəɾəgə di ve. spa:və
105. tɛ.də ga du ɔp dɛ.və
106. im by:əm ɛmə zə styk fan də brygə afXəvɛ:t
107. gə mut ɔns fl.ələ nə ki kumə kɛ:rə
108. ɛs fan lɛ.ɪvən afXəkumə mɛ ən gojə bəzə gɛlt
109. dɛi dɛ.i ɛs fam bə.əkənɔ.ʊt Xəmɔkt
110. ən gətɾ.ʊdə vra. mo. kynə nu.ɛjə
111. kəm e. gæs Xəzv.ət - mu twas Xi go. su.ət
112. dɛm brɛ.vər zɛ.tat nɔX tɛ dɛ:r ɛs fə tɛ bɛ:və
113. bakə - iX bak - ga. bakt - ɛ.i bakt - wa.ələ bakə -
baktəm - iX baktə - ga. baktə - ɛ.i baktə -
wa.ələ baktə - wa.ələn ɛmə gəbakə
114. bɛ:jə - iX bɛ: - ga. bit - ɛ.i bit - wa.ələ bɛ:ə -
bɛ.ə wa.ələ - iX bɔj - ik ɛm gəbɔjə - bɔjə za.ələn
uk -
115. tɛz ə klɛ.ən mu tɛz ə fa.ən
116. gə kynd e. æ.rə kra.əgən ɔp də mæt
117. ɛi Xɛzɛ.tat ən ɔp ma. zal pa:zə
118. tma.sə za. datəm gɛla.ək a.
119. du wu.rə va.əf pra.əzə
120. ɔndər da.ən a.ək ligə vɛ:l a.əkələ
121. twu.tər zal gu.n zɔjə - tsɔid al
122. dy. ɛs nɔXrə.n - tɛs nɔX mu vɛʃ af
123. majɔnɛ.s mu.kə zə mɛ nən dɔjər van ən æ:r
124. da byməkə zal du mojɛla.əkynə gro.ɔjə
125. də pasty:r ɛ Xɔ.ɔjə wa.ən
126. də dɔʃən ɛmən ɔns ɔ.ʊd ɔ.ɛʃ afXəbrant
127. ət mɛlk sproit ɔ.ɛtən ɛ.r van də ko.ɔj
128. də kɛstər lɔ:ət fə də krɔ.ɛswɛX
129. dɛrmə van də kruwu.gəl by:gə van tXəwiXt
130. sumɛstə mɛ.sə snytən ɛtɔp
131. zəmən ɛm blɔ.ʊt æn gro.ʊt Xɛslu.gə
132. də sɔ.ʊʃ ɛz əwa fla:
133. də sne:ə lɛ.tik
134. tɛz ən i.əvəga.ət lɛ.n dak a nɔXɛzɛ.n ɛm
135. njɔ.pɔ.r wat na. ən gil nɔ. stat
136. do.ɔn - iX do.ɔnɛt - ga. du.tɛt - of : dytɛt - ɛi
do.gɛt - wa.ələ do.nɛt - ga.ələ dytɛt - za.ələ
do.ɔnɛt - iX dɛ.iɛt - ga.i dɛ.iɛt - ɛ.i dɛ.iɛt -
wa.ələ dɛ.iɛt - ga.ələ dɛ.iɛt - za.ələ dɛ.iɛt -
dɛ.i kɪX da - dad ɛ.i ət mu dɛ.i - da sa.ələt mu
dɛ.i
137. dy:pə - ən dy.pkli.ət - də dy.pfont
138. dasə - ɛ.i dast - ɛ.i dastə - ɛ. jɛ.t Xɛdast
139. binə - iX bin - ga. bint - ɛ.i bint - wa.ələ binə -
ga.ələ bint - za.ələ binə - bindən ɛ.i - bontən ɛ.i -
ik ɛm gəbunə
140. *Locale landmaten* : ...
141. *Waternamen* : ...

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is sin 'ze.ləs

De inwoners heeten sin ze.lənɛ.rs

Hun bijnaam is de ky.lkapərs (vroeger woonden hier talrijke „Boerkooizen” — Warmoezeniers). Aantal inwoners op 31-12-34 : 62.953.

Taaltoestand. Zooals in het aangrenzende Elsene zijn het gemeentebestuur en het onderwijs te St.-Gillis heelemaal verfranscht.

Te St.-Gillis wonen veel meer werklieden als te Elsene. Vooral in de richting van Vorst en langs den weg op Alsemberg hoort men meestal Vlaamsch spreken. De overgrootste meerderheid der werklieden spreekt binnenshuis gewoonlijk Vlaamsch. In de nieuwe wijken en lanen woont een zeer gemengde bevolking, die gewoonlijk Fransch spreekt.

Het grootste deel der bevolking gaat elders werken : naar Brussel en andere gemeenten der agglomeratie.

Zegslieden. 1. M. X. ; 54 j. ; verzekeringsagent ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.

2. (r overal : r) Delmiche ; 21 j. ; letterzetter ; hier geboren ; V. en M. van Brussel ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.